

## Instrucciones de instalación y funcionamiento Teppan Yaki ProLine



Para prevenir accidentes y daños al aparato, lea este instructivo **antes** de su instalación o uso.

# Índice

---

<b>INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD</b> .....	3
<b>Medidas para la protección del medio ambiente</b> .....	13
<b>Generalidades</b> .....	14
Tteppan Yaki .....	14
Indicadores.....	14
<b>Antes del primer uso</b> .....	15
Primera limpieza del elemento ProLine .....	15
Encendido de elemento ProLine la primera vez.....	15
<b>Funcionamiento</b> .....	16
Perillas .....	16
Encendido .....	16
Apagado .....	16
Indicador de calor residual.....	16
Consejos para cocinar .....	17
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	18
Limpieza del armazón de acero inoxidable/panel de control.....	19
Limpieza de la(s) perilla(s) .....	19
Limpieza de la superficie de cocción.....	20
<b>¿Qué hacer si ...?</b> .....	21
<b>Accesorios opcionales</b> .....	22
<b>Servicio Post-Venta</b> .....	23
Contacto en caso de falla .....	23
Placa de información.....	23
Garantía.....	23
<b>Instalación</b> .....	24
<b>INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN</b> ...	24
Distancias de seguridad.....	25
Información sobre la instalación .....	28
Dimensiones de la instalación.....	29
Abertura de la encimera para varios elementos ProLine.....	30
Instalación .....	32
Conexión eléctrica.....	36

## **INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

Esta Teppan Yaki cumple con todos los requisitos de seguridad nacionales y locales actuales. Sin embargo, el uso inapropiado puede causar lesiones personales y daños materiales.

Lea detenidamente las instrucciones operativas y de instalación antes de utilizar la Teppan Yaki. Estas instrucciones incluyen información importante sobre la seguridad, el uso, y el mantenimiento. Esto previene tanto lesiones personales como daños en la Teppan Yaki.

Miele le recomienda expresa y encarecidamente que lea y siga las instrucciones del capítulo sobre la instalación de la Teppan Yaki, así como las “INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD”.

Miele no se hará responsable por lesiones o daños causados por el incumplimiento de estas instrucciones.

Conserve estas instrucciones en un lugar seguro y páselas a cualquier futuro propietario.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES Y REVÍSELAS PERIÓDICAMENTE.**

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

## Uso

- ▶ Esta Teppan Yaki está diseñada para uso doméstico y en entornos de trabajo similares.
- ▶ Esta Teppan Yaki no está diseñada para uso al aire libre.
- ▶ Esta Teppan Yaki está diseñada solo para uso doméstico para cocinar alimentos y mantenerlos calientes. No se permite ningún otro tipo de uso.
- ▶ Esta Teppan Yaki solo puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si son supervisados mientras la usan. Solo pueden utilizarla sin vigilancia si se les ha enseñado cómo usarla de manera segura. Deben ser capaces de reconocer y comprender los riesgos potenciales del uso indebido.

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

## Niños

- ▶ No deje a niños sin supervisión: No se debe dejar a los niños solos o sin supervisión en el área donde está instalado el aparato. No permita que se sienten o paren sobre ninguna parte del aparato.
- ▶ Se debe supervisar a los niños que se encuentren cerca de la Teppan Yaki. No permita nunca que los niños jueguen con la Teppan Yaki.
- ▶ La Teppan Yaki se calienta durante su uso y permanece caliente por un tiempo después de haberla apagado. Mantenga a los niños lejos de la Teppan Yaki hasta que esta se haya enfriado y no haya peligro de quemaduras.
- ▶ Peligro de quemaduras. No almacene nada que pudiera despertar el interés de un niño en áreas de almacenamiento arriba o detrás de la Teppan Yaki. De lo contrario, los niños podrían verse tentados a trepar por la Teppan Yaki.
- ▶ Peligro de asfixia. Asegúrese de que las envolturas de plástico, las bolsas, etc. se desechen de manera segura y se mantengan lejos del alcance de los niños.

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

## Seguridad técnica

- ▶ **Instalación correcta:** Asegúrese de que un técnico competente realice la instalación y la conexión a tierra del aparato.
- ▶ **Mantenimiento por el usuario:** No repare ni reemplace ninguna parte del aparato a menos que se recomiende específicamente en las instrucciones. Los trabajos de servicio deberán ser realizados únicamente por un técnico calificado.
- ▶ La instalación, las reparaciones y el trabajo de mantenimiento deberán ser realizados por un técnico de servicio autorizado por Miele en conformidad con todas las normas de seguridad nacionales y locales y con las instrucciones de instalación provistas. Comuníquese con el Departamento de Servicio Técnico de Miele para efectuar revisiones, reparaciones o ajustes. Las reparaciones y otros trabajos realizados por personas no autorizadas pueden ser peligrosos y pueden anular la garantía.
- ▶ El daño a la Teppan Yaki puede comprometer su seguridad. Revise el aparato en busca de daños visibles. No utilice una Teppan Yaki dañada.
- ▶ Es posible el funcionamiento temporal o permanente en un sistema de suministro de energía autosuficiente o no sincronizado con la red (como redes autónomas, sistemas de respaldo). Un requisito previo para el funcionamiento es que el sistema de suministro de energía cumpla con las especificaciones de las normas oficiales. Las medidas de protección previstas en la instalación doméstica y en este producto de Miele deberán quedar también garantizadas en su función y funcionamiento tanto en funcionamiento aislado como en funcionamiento no sincronizado con la red, o bien ser sustituidas por medidas equivalentes en la instalación.
- ▶ La seguridad eléctrica de este aparato solo puede garantizarse si está conectado a tierra correctamente. Es esencial cumplir con este requerimiento de seguridad básico. Ante cualquier duda, un electricista calificado debería revisar la instalación eléctrica.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

- ▶ Los datos de conexión (voltaje y frecuencia) en la placa de datos de la Teppan Yaki deben coincidir con el suministro eléctrico doméstico para evitar el riesgo de daños en la Teppan Yaki. Compárelos antes de conectar el aparato. Si tiene alguna duda, consulte a un electricista calificado.
- ▶ Las barras de potencia y los cables de extensión no garantizan la seguridad requerida del aparato (riesgo de incendio). No los use para conectar la Teppan Yaki al suministro eléctrico doméstico.
- ▶ Por razones de seguridad, esta Teppan Yaki solo se puede utilizar después que se haya instalado.
- ▶ Esta Teppan Yaki no se debe utilizar en una ubicación móvil (p. ej., en un barco).
- ▶ El contacto con los cables eléctricos o cualquier modificación que se realice en la instalación eléctrica o mecánica de la Teppan Yaki pondrá en riesgo su seguridad y puede ocasionar un funcionamiento inadecuado del aparato.  
No abra la carcasa de la Teppan Yaki bajo ninguna circunstancia.
- ▶ Mientras el aparato esté en garantía, las reparaciones solo deben ser realizadas por un técnico de servicio autorizado por el Servicio de Atención al Cliente de Miele. De lo contrario, la garantía quedará invalidada.
- ▶ Los componentes defectuosos deben sustituirse solo por partes originales de Miele. Solo con estas piezas se puede garantizar la seguridad del aparato según lo previsto por el fabricante.
- ▶ La Teppan Yaki no está diseñada para uso con un interruptor temporizador externo o un sistema a control remoto.
- ▶ Si la clavija eléctrica ha sido retirada o el cable de alimentación no está provisto de una clavija eléctrica, un electricista calificado debe conectar la Teppan Yaki al suministro eléctrico doméstico.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

▶ Si el cable eléctrico está dañado, únicamente por un técnico de servicio calificado debe reemplazarlo (consulte “Instalación - Conexión eléctrica”).

▶ Durante la instalación, el mantenimiento y la reparación, la Teppan Yaki debe estar desconectada completamente del suministro eléctrico doméstico. Está completamente aislada del suministro si:

- Los disyuntores se han apagado.
- Se han quitado completamente los disyuntores desatornillados.
- La clavija eléctrica (si la hubiera) ha sido retirada del tomacorriente. Para hacer esto jale la clavija y no el cable de alimentación.

▶ Peligro de descarga eléctrica.

No use la Teppan Yaki si está dañada o si se daña durante el uso. Apáguela de inmediato. Desconecte la Teppan Yaki del suministro eléctrico doméstico. Comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente.

▶ Si la Teppan Yaki está instalada detrás del frente de un gabinete (por ejemplo, una puerta), no cierre la puerta mientras la Teppan Yaki esté en funcionamiento. El calor y la humedad pueden acumularse detrás del frente del gabinete si se cierra. Esto puede provocar daños a la Teppan Yaki, a la unidad de alojamiento y al piso. No cierre el frente del gabinete hasta que los indicadores de calor residual se apaguen.

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

## Uso correcto

▶ NO TOQUE LAS SUPERFICIES DE COCCIÓN NI LAS ÁREAS CERCANAS A LAS SUPERFICIES DE COCCIÓN - Las superficies de cocción pueden estar calientes aunque tengan un color oscuro. Las áreas cercanas a las superficies de cocción pueden calentarse lo suficiente como para causar quemaduras. Durante y después del uso, no toque ni deje que la ropa u otros materiales inflamables hagan contacto con las superficies de cocción o las áreas cercanas a éstas hasta que hayan tenido tiempo suficiente para enfriarse. Entre estas áreas se encuentran (identificación de áreas - por ejemplo, la parrilla y las superficies frente a la parrilla).

▶ Almacenamiento dentro o sobre el aparato: No se deben almacenar materiales inflamables dentro del horno o cerca de la superficie de la parrilla.

▶ No deje la parrilla sin supervisión cuando esté cocinando con alta potencia. Los alimentos derramados producirán humo y ocasionarán salpicaduras que pueden incendiar la parrilla. Hacerlo podría producir envenenamiento por monóxido de carbono y sobrecalentamiento del aparato.

▶ Sofoque el incendio o las llamas con un agente extintor de polvo químico seco o un extinguidor de tipo espuma.

▶ ¡Peligro de incendio! Las prendas de vestir holgadas o colgantes se pueden encender. Asegúrese de usar ropa adecuada cuando cocine. No permita que las prendas de vestir holgadas o los materiales inflamables entren en contacto con los quemadores mientras estén en uso.

▶ Use solo agarraderas para ollas secas: las agarraderas para ollas húmedas o con vapor en superficies calientes pueden ocasionar quemaduras por el vapor. La agarradera para ollas no debe tocar los elementos de calefacción calientes. No use una toalla u otro trapo aparatoso.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

- ▶ Las esponjas o trapos mojados pueden ocasionar quemaduras debido al vapor caliente si se usan para limpiar alimentos derramados de un aparato caliente. Algunos detergentes pueden emitir vapores peligrosos si se aplican a una superficie caliente. Tenga cuidado al limpiar el aparato.
- ▶ La Teppan Yaki se calienta durante su uso y permanece caliente por un tiempo después de haberla apagado. Existe peligro de quemaduras hasta que los indicadores de calor residual se apaguen.
- ▶ Debido a las altas temperaturas irradiadas, los objetos que se dejen cerca de la Teppan Yaki podrían incendiarse.  
No utilice la Teppan Yaki para calentar la habitación.
- ▶ Los aceites y grasas son un peligro de incendio si se sobrecalientan. Nunca deje la Teppan Yaki sin supervisión cuando esté cocinando con aceite o grasa. Nunca intente apagar incendios de aceite o grasa con agua. Apague la Teppan Yaki.  
Extinga las llamas con cuidado con una tapa o una manta contra incendios.
- ▶ No deje la Teppan Yaki sin supervisión cuando esté en funcionamiento. Se debe supervisar continuamente mientras esté friendo rápidamente.
- ▶ Las llamas pueden prender fuego los filtros de grasa de la ventilación de la campana. No flambee debajo de la ventilación de la campana.
- ▶ Las garrafas de atomizador, aerosoles y otras sustancias inflamables se pueden incendiar al calentarse. Por lo tanto, no almacene estos artículos o sustancias en un cajón debajo de la Teppan Yaki. Los complementos de utensilios deben ser resistentes al calor.
- ▶ Preparar en conserva alimentos y calentarlos en recipientes cerrados provoca un aumento de la presión que puede hacer que exploten. No use la Teppan Yaki para enlatar alimentos ni para calentar alimentos en latas.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

- ▶ Si la Teppan Yaki está cubierta, existe el riesgo de que el material de la tapa se encienda, explote o se funda si la Teppan Yaki todavía está caliente o si se enciende accidentalmente. Nunca cubra la Teppan Yaki con una tapa protectora, paño o lámina protectora.
- ▶ Cuando la Teppan Yaki se enciende deliberadamente o por error, o cuando hay calor residual presente, existe el riesgo de que se calienten los elementos metálicos colocados en la Teppan Yaki. Otros materiales pueden fundirse o incendiarse cuando el aparato está encendido. No use la Teppan Yaki como un lugar de depósito para nada. Apague siempre la Teppan Yaki después de utilizarla.
- ▶ Cuando use un aparato eléctrico (p. ej., una batidora portátil) cerca de la Teppan Yaki, asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con la Teppan Yaki caliente. Esto podría dañar el aislamiento del cable.
- ▶ La Teppan Yaki se calienta. No use utensilios de plástico. Incluso los utensilios de plástico resistentes al calor son inadecuados.
- ▶ Si se instalan varios elementos ProLine lado a lado: los objetos calientes pueden dañar el sello de la barra espaciadora. No coloque sartenes calientes cerca o sobre la barra espaciadora.

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

---

## **Limpieza y cuidado**

▶ El vapor de un limpiador a vapor podría alcanzar los componentes eléctricos vivos y ocasionar un cortocircuito.

No utilice un limpiador a base de vapor para limpiar la Teppan Yaki.

▶ Miele garantizará suministrar partes de repuesto funcionales por un mínimo de 10 años, y hasta 15 años después de que su elemento ProLine sea discontinuado.

# Medidas para la protección del medio ambiente

---

## Eliminación de los materiales de empaque

La caja de cartón y los materiales de empaque protegen el aparato durante su transporte. Fueron diseñados para ser reciclables y biodegradables.

Asegúrese de que los envoltorios de plástico, las bolsas, etc. se desechen de manera segura y se mantengan lejos del alcance de los niños. Peligro de asfixia.

## Eliminación de su aparato viejo

Los aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos. También contienen ciertas sustancias que fueron esenciales para el buen funcionamiento y el uso correcto de este equipo. Utilizar estos materiales de manera inadecuada desechándolos en la basura doméstica puede ser perjudicial para su salud y el medio ambiente. Por lo tanto, no deseche su antiguo aparato en la basura doméstica y siga los reglamentos locales sobre desecho adecuado.

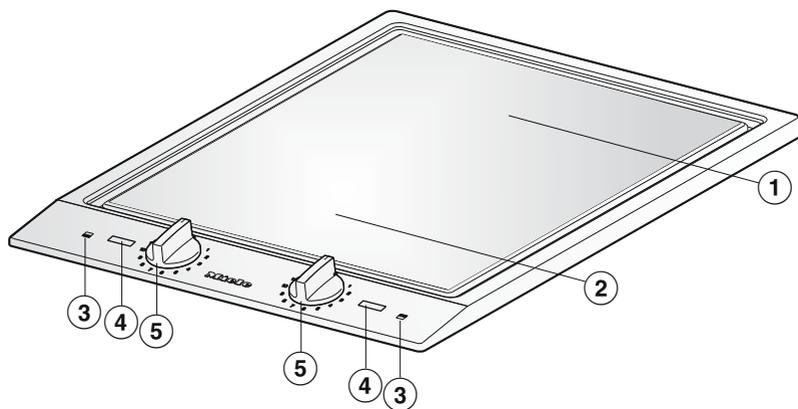


Consulte con las autoridades locales, proveedores o Miele sobre el desecho y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Miele no asume ninguna responsabilidad respecto a la eliminación de datos personales dejados en el aparato que se deseche. Asegúrese de mantener su aparato antiguo alejado de menores de edad hasta que sea retirado. Siga los requerimientos de seguridad para aparatos que se puedan voltear o que representen un peligro de atrapamiento.

# Generalidades

---

## Teppan Yaki



- ① Zona posterior de la Teppan Yaki
- ② Zona frontal de la Teppan Yaki
- ③ Símbolos para la asignación de perillas
- ④ Indicadores
- ⑤ Perillas

## Indicadores



- ①
- ②
- ③

- ① En funcionamiento
- ② Temperatura
- ③ Calor residual

- Adhiera la placa de información del aparato adicional (provista) en el espacio que aparece en la sección “Servicio posventa” de este manual.
- Retire la lámina protectora y las etiquetas.

### **Primera limpieza del elemento ProLine**

- Limpie todas las superficies con un paño húmedo y después seque.

### **Encendido de elemento ProLine la primera vez**

Los componentes de metal tienen un recubrimiento protector. Usar el elemento ProLine por primera vez produce un olor y posiblemente también un vapor.

El olor, así como los posibles vapores producidos, no indican que el aparato esté conectado incorrectamente o que presente algún defecto y no son perjudiciales para su salud.

# Funcionamiento

La Teppan Yaki tiene dos zonas de cocción que se pueden encender y regular independientemente. Toda el área se puede usar para cocinar cantidades grandes de alimentos. Para cantidades pequeñas, se puede usar la zona frontal para cocinar, mientras que la zona posterior se puede usar para mantener los alimentos calientes a un nivel de potencia bajo.



Peligro de incendio debido a los alimentos sobrecalentados.

La comida desatendida puede sobrecalentarse y quemarse.

No deje la Teppan Yaki sin supervisión cuando esté en funcionamiento.

## Perillas

Las perillas tienen un paro y no se deben girar a la posición **0** después de la posición **12**.

## Encendido

- Gire la perilla **hacia la derecha** al nivel de potencia requerido.

El indicador de funcionamiento y el indicador de temperatura se iluminarán. El indicador de calor residual se iluminará después de alcanzar una temperatura determinada.

La luz del indicador de temperatura de encenderá y apagará de manera intermitente junto con el elemento de calentamiento de la Teppan Yaki, es decir, solo se ilumina cuando el calentamiento está funcionando.

## Apagado

- Gire la perilla **hacia la izquierda** a **0**.

## Indicador de calor residual

Si la Teppan Yaki todavía está caliente, el indicador de calor residual se iluminará después de haberlo apagado.

El indicador de calor residual solo se apaga cuando es seguro tocar la Teppan Yaki.



Peligro de quemaduras debido a superficies calientes.

Las superficies seguirán calientes después de cocinar.

No toque las superficies mientras los indicadores de calor residual estén encendidos.

## Consejos para cocinar

Limpie la superficie de la Teppan Yaki antes de cada uso con un trapo húmedo para retirar el polvo y otros residuos.

- Precaliente siempre la Teppan Yaki durante aproximadamente 8 a 10 minutos antes de usarla. Para hacerlo, establezca el nivel de potencia que va a utilizar para cocinar. Precaliente al nivel de potencia 12 si va a cocinar a niveles 9 a 12.
- Es importante que la Teppan Yaki esté suficientemente caliente antes de usarla, particularmente con carne. Si no está suficientemente caliente, la carne perderá demasiado jugo.
- Se requiere muy poca grasa para cocinar en la Teppan Yaki y no se requiere grasa para alimentos marinados. Espere hasta que se haya apagado la luz del indicador de temperatura antes de agregar grasa para cocinar a la Teppan Yaki.
- Solo utilice grasas y aceites que puedan soportar altas temperaturas.
- Se recomienda marinar los alimentos para cocinarlos. Esto mejorará el sabor de los alimentos.
- Seque los alimentos dando golpecitos con papel de cocina antes de cocinarlos para evitar que salpiquen.
- Para evitar que la carne se seque, no la sazone con sal sino hasta después de cocinarla.

# Limpieza y cuidado

 Peligro de quemaduras debido a superficies calientes.

Las superficies seguirán calientes después de cocinar.

Apagar la Teppan Yaki.

Deje que las superficies se enfríen antes de limpiar la Teppan Yaki.

 Riesgo de daño debido al ingreso de humedad.

El vapor de un limpiador a vapor podría alcanzar los componentes eléctricos vivos y ocasionar un cortocircuito.

No utilice un limpiador a base de vapor para limpiar la Teppan Yaki.

Si se utilizan agentes limpiadores no adecuados, todas las superficies se pueden decolorar o dañar. Todas las superficies pueden sufrir rayaduras.

Quite inmediatamente todos los residuos de agentes limpiadores.

No limpie con detergentes abrasivos u objetos puntiagudos afilados.

Deje que el elemento ProLine se enfríe antes de limpiarlo.

- Limpie el elemento ProLine y los accesorios después de cada uso.
- Seque el elemento ProLine completamente después de limpiarlo con agua para evitar residuos de cal.

## Agentes limpiadores no adecuados

Para evitar daños a las superficies del aparato, no utilice lo siguiente:

- agentes limpiadores que contengan sodio, alcalinos, amoníaco, ácidos o cloruros
- agentes limpiadores que contengan agentes descalcificantes
- quitamanchas o eliminadores de óxido
- agentes limpiadores abrasivos, como limpiadores abrasivos líquidos o en polvo, piedra pómez
- agentes limpiadores que contengan solventes
- limpiador de lavavajillas
- limpiadores de horno y asador en aerosol
- limpiadores de vidrio
- cepillos o esponjas duras y abrasivas (p. ej., estropajos para ollas) o esponjas que ya se hayan utilizado y todavía contengan agentes limpiadores abrasivos
- esponjas borradoras

## Limpieza del armazón de acero inoxidable/panel de control

 Riesgo de daños por objetos puntiagudos.

El sello entre el armazón y la encimera puede sufrir daños.

No use objetos puntiagudos para limpiar.

 Daños debidos a la suciedad.

La suciedad, particularmente los alimentos o líquidos salados y el aceite de oliva, puede ocasionar daños si se deja en las superficies impresas por un periodo prolongado.

Quite inmediatamente esta suciedad.

 Daños debido a una limpieza incorrecta.

Los limpiadores para acero inoxidable borran los símbolos impresos.

No use limpiadores para acero inoxidable sobre símbolos impresos.

- Limpie el armazón y el panel de control usando una solución de agua caliente y un poco de jabón líquido lavaplatos aplicado con una esponja suave. Primero ablande cualquier suciedad rebelde. Si es necesario, se puede utilizar la parte rugosa de una esponja de cocina.

**Consejo:** También puede usar un limpiador de cerámicos y acero inoxidable para limpiar el aparato. Se recomienda usar un producto para el cuidado de acero inoxidable después de limpiar para ayudar a mantener la apariencia de su aparato. (Consulte “Accesorios opcionales”).

## Limpieza de la(s) perilla(s)

- Use una esponja suave, agua caliente y un poco de jabón líquido lavaplatos para limpiar la(s) perilla(s). Primero ablande cualquier suciedad rebelde.
- Seque la(s) perilla(s) con un paño limpio.

# Limpieza y cuidado

---

## Limpieza de la superficie de cocción

- Retire la suciedad gruesa usando una espátula.
- Deje que la superficie de cocción se enfríe hasta que se pueda tocar sin causar ningún daño, agregue agua jabonosa y deje la suciedad en remojo. Limpie la superficie de cocción con la parte rugosa de una esponja para lavar platos y unas cuantas gotas de producto para la limpieza del acero inoxidable y la vitrocerámica Miele (consulte “Accesorios opcionales”). Finalmente limpie la superficie de cocción con agua limpia y séquela con un paño limpio y seco.

Siempre limpie después con agua limpia. Esto es para asegurar que se haya eliminado todo rastro de detergente. Cualquier rastro restante podría afectar los alimentos la siguiente vez que use el aparato.

No use un producto para el cuidado de acero inoxidable para la superficie de cocción.

La mayor parte de las anomalías que se producen en el día a día las podrá solucionar usted mismo. En muchos casos se puede ahorrar tiempo y dinero, ya que evitará la intervención de Servicio Técnico.

Las siguientes tablas le ayudarán a encontrar las causas de un fallo o error, y corregirlo.

Problema	Causa y solución
<b>La Teppan Yaki no calienta.</b>	La Teppan Yaki no recibe suministro eléctrico. ■ Verifique si se ha disparado el disyuntor. Comuníquese con un electricista calificado o con el Servicio de Atención al Cliente de Miele (para la intensidad nominal mínima del fusible: consulte la placa de información).

## Accesorios opcionales

---

Miele cuenta con una variedad de accesorios útiles así como también con productos de limpieza y acondicionamiento para su aparato.

Puede solicitar fácilmente estos productos en la tienda en línea de Miele.

Estos productos también se pueden obtener del Servicio Técnico de Miele (consulte el final de estas instrucciones de funcionamiento) o a través de su proveedor de Miele.

### **Limpiadores de cerámicos y acero inoxidable de 250 ml**

Elimina la suciedad persistente, la cal y los residuos de aluminio.

### **Producto para el cuidado de acero inoxidable de 250 ml**

Elimina fácilmente las marcas de agua, las manchas y las huellas de los dedos. También evita que se vuelva a ensuciar.

## Contacto en caso de falla

Si ocurriera una falla que usted no puede solucionar por sí mismo, póngase en contacto con su distribuidor de Miele o con el Servicio de Atención al Cliente de Miele.

Puede reservar una visita del Servicio de Atención al Cliente de Miele en [www.miele.com.mx/service](http://www.miele.com.mx/service).

La información de contacto para el Servicio de Atención al Cliente de Miele se puede encontrar al final de este documento.

Al comunicarse con el Servicio de Atención al Cliente de Miele, indique el identificador de modelo y el número de serie (SN) de su aparato. Ambos datos se pueden encontrar en la placa informativa.

## Placa de información

Pegue aquí la placa de información adjunta. Asegúrese de que el modelo coincida con la información que aparece en la contraportada de este documento.



## Garantía

La duración de la garantía es de 2 años.

Para obtener información adicional, consulte el folleto de garantía adjunto.

# Instalación

---

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN

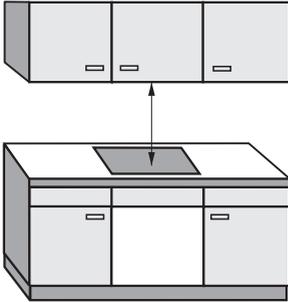
 Riesgo de sufrir daños causados por una instalación incorrecta. La instalación incorrecta puede ocasionar daños al elemento ProLine. Solo una persona calificada debe instalar el elemento ProLine.

 Daño por caída de objetos. Tenga cuidado de no dañar el elemento ProLine al instalar gabinetes superiores o una campana de ventilación arriba del mismo. Instale los gabinetes superiores y la campana de ventilación antes de instalar el elemento ProLine.

- ▶ Al tratar de acceder a los gabinetes puede entrar en contacto con un aparato caliente y sufrir quemaduras. Puede reducir el riesgo de quemaduras si instala una campana de ventilación que se extienda al menos 12 cm de la parte inferior de los gabinetes.
- ▶ Los contrachapados de la encimera deben estar tratados con pegamento termorresistente (100 °C), para que no se desprendan ni se deformen. También los listones terminales de la pared deben ser termorresistentes.
- ▶ La Teppan Yaki no se debe instalar junto a una parrilla eléctrica (CS 1421). Es esencial mantener una distancia mínima de seguridad de 150 mm entre la Teppan Yaki y la parrilla eléctrica.
- ▶ No se debe instalar el elemento ProLine arriba de refrigeradores/ congeladores, lavavajillas, o lavadoras/secadoras.
- ▶ Al instalar el elemento ProLine, asegúrese de que el cable de alimentación no pueda entrar en contacto con partes calientes de aparatos.
- ▶ Al instalar el elemento ProLine, asegúrese de que el cable de alimentación no pueda entrar en contacto con cualquier parte móvil de la cocina (p. ej., un cajón) y que no pueda quedar atrapado.
- ▶ Cumpla con las distancias de seguridad que se mencionan en las siguientes páginas.

## Distancias de seguridad

### Distancia de seguridad arriba del elemento ProLine



Se debe mantener la distancia de seguridad especificada por el fabricante de la campana de ventilación entre el elemento ProLine y la campana de ventilación arriba de esta. Si las instrucciones del fabricante de la campana de ventilación no están disponibles o si se instalan objetos combustibles sobre el elemento ProLine (p. ej., gabinetes, rieles de utensilios), se debe mantener una distancia de seguridad mínima de al menos 760 cm).

Si hay instalado más de un elemento ProLine debajo de la campana de ventilación y cada uno tiene una distancia de seguridad distinta, se debe usar la distancia mayor.

# Instalación

## Distancia de seguridad trasera/lateral

Idealmente, el elemento ProLine se debe instalar con suficiente espacio en cada lado.

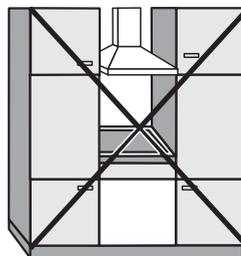
Se debe mantener la distancia mínima de seguridad ① abajo mostrada entre la parte posterior del elemento ProLine y una unidad alta o una pared.

Se debe mantener la distancia mínima de seguridad ②, ③ abajo mostrada entre una unidad alta o una pared a la izquierda o derecha del elemento ProLine con una distancia mínima de seguridad de 30.0 cm en el lado opuesto.

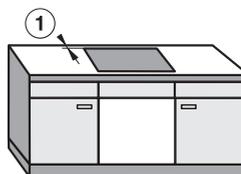
① Distancia mínima **posterior** desde el hueco de la encimera hasta el borde posterior de esta:  
50 mm

② Distancia mínima **a la derecha** desde el hueco de la encimera hasta un mueble colindante (p. ej. un armario alto) o una pared de la estancia:  
50 mm

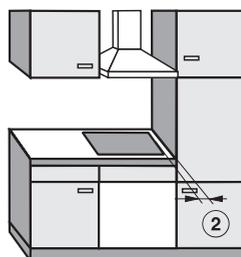
③ Distancia mínima **a la izquierda** desde el hueco de la encimera hasta un mueble colindante (p. ej. un armario alto) o una pared de la estancia:  
50 mm



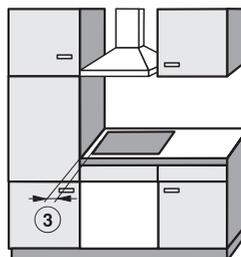
No permitido



Muy recomendable



No recomendado



No recomendado

## Distancia de seguridad del recubrimiento de la pared

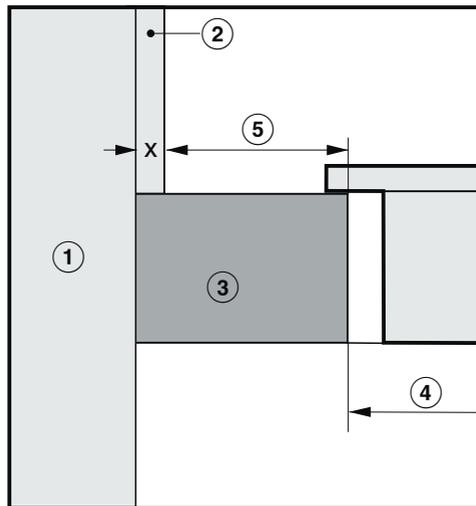
Si hay un recubrimiento de la pared instalado, se debe mantener una distancia mínima de seguridad entre la abertura de la encimera y el recubrimiento, ya que las altas temperaturas pueden dañar estos materiales.

Si el recubrimiento está hecho de un material combustible (tal como madera), la distancia mínima de seguridad ⑤ entre la abertura de la encimera y el recubrimiento de la pared debe ser de 50 mm.

Para recubrimientos de materiales no combustibles (tales como metal, mármol, granito, mosaicos de cerámica), la distancia mínima de seguridad ⑤ entre la abertura de la encimera y el recubrimiento de la pared debe ser de 50 mm menos el grosor del recubrimiento.

Por ejemplo: grosor del recubrimiento de pared 15 mm

$50 \text{ mm} - 15 \text{ mm} = \text{distancia mínima de seguridad } 35 \text{ mm}$

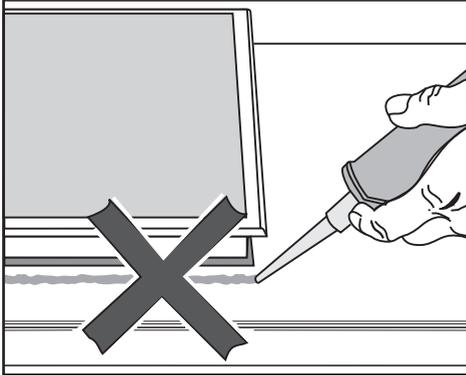


- ① Armazón de pared
- ② Dimensión del recubrimiento de la pared  $x =$  grosor del recubrimiento de la pared
- ③ Encimera
- ④ Abertura de la encimera
- ⑤ Distancia mínima de seguridad a materiales **combustibles** 50 mm  
materiales **no combustibles** 50 mm – dimensión  $x$

# Instalación

## Información sobre la instalación

### Tira de sellado entre el elemento Pro-Line y la encimera



⚠ Daños causados por una instalación incorrecta.

Usar sellador bajo el elemento ProLine podría ocasionar daños al elemento ProLine y a la encimera si alguna vez es necesario quitar el elemento ProLine para servicio.

No use sellador entre el elemento ProLine y la encimera.

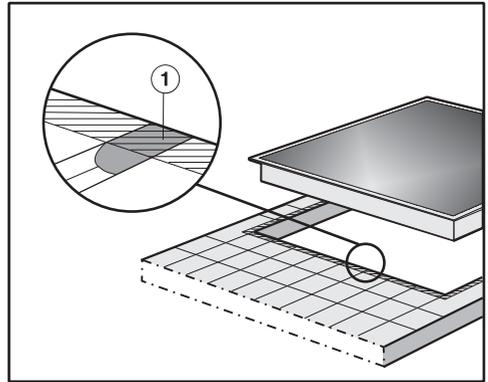
La tira de sellado bajo el borde de la parte superior del aparato proporciona un sello suficiente para la encimera.

### Tira de sellado

Desmantelar el elemento ProLine para fines de servicio puede dañar la tira de sellado debajo del borde del elemento ProLine.

Siempre reemplace la tira de sellado antes de volver a instalar el elemento ProLine.

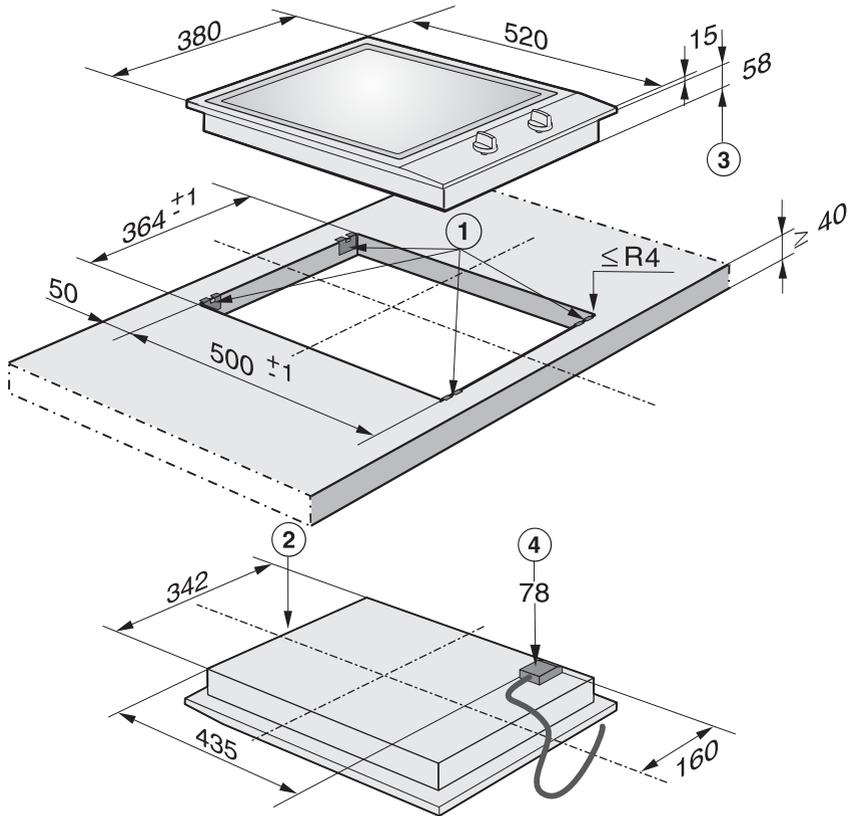
### Encimera con azulejos



La lechada ① y el área sombreada bajo el armazón del elemento ProLine deben estar lisos y planos para que el armazón se asiente uniformemente sobre la encimera y para que la tira de sellado bajo el borde superior del elemento ProLine puede proporcionar un sello adecuado con la encimera.

## Dimensiones de la instalación

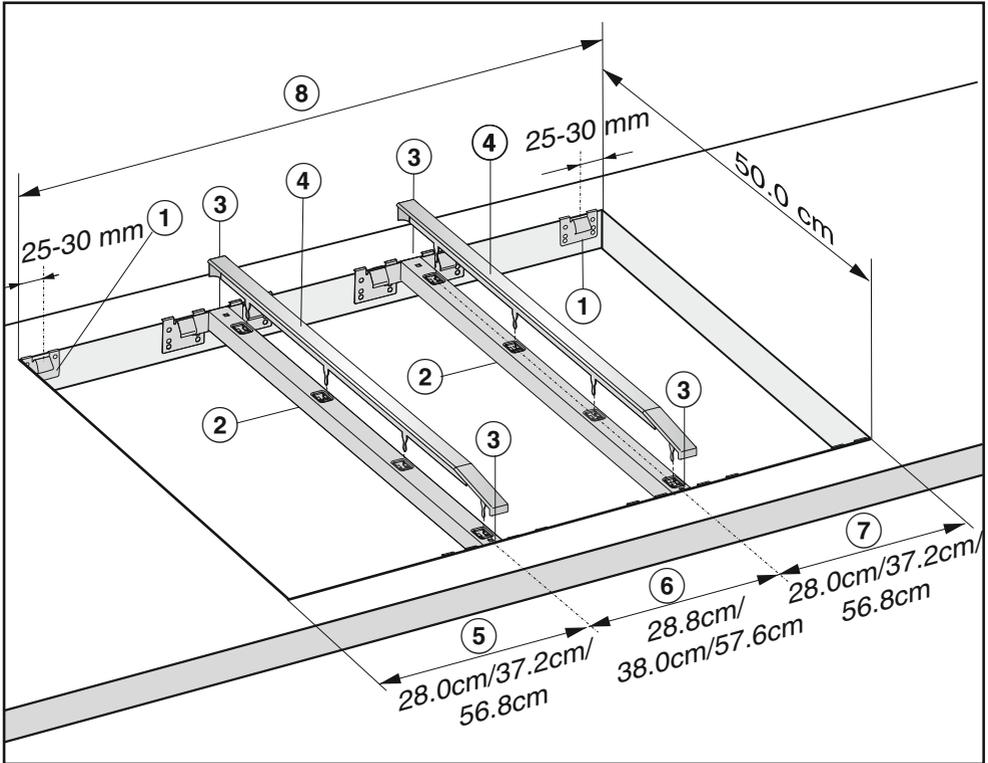
Todas las dimensiones se indican en mm y cm



- ① Clips de resorte
- ② Adelante
- ③ Altura
- ④ Cable de alimentación L = 1.2 m
- ⑤ Placa de información

# Instalación

## Abertura de la encimera para varios elementos ProLine



Ejemplo: tres elementos ProLine

- ① Clips de resorte
- ② Barras espaciadoras
- ③ Hueco entre la barra espaciadora y la encimera
- ④ Tapa
- ⑤ Ancho del elemento ProLine menos 8 mm
- ⑥ Ancho del elemento ProLine
- ⑦ Ancho del elemento ProLine menos 8 mm
- ⑧ Abertura de la encimera

## Cálculo de la abertura de la encimera

Los armazones de los elementos ProLine traslapan la encimera en la izquierda y derecha exteriores 8 mm en cada lado.

- Sume los anchos de los elementos ProLine y reste 16 mm de esta suma.

Ejemplo:

$$28.8 \text{ cm} + 28.8 \text{ cm} + 38.0 \text{ cm} = 95.6 \text{ cm} - 16 \text{ mm} = 94.0 \text{ cm}$$

Los elementos ProLine son de 28.8 cm, 38.0 cm o 57.6 cm de ancho, dependiendo del modelo (consulte "Instalación" "Dimensiones de instalación").

## Barras espaciadoras

Cuando se instalen varios elementos ProLine, se debe instalar una barra espaciadora entre los aparatos individuales. La posición para fijar la barra espaciadora dependerá del ancho de elemento ProLine.

## Instalación con un extractor en encimera

Consulte los detalles en las instrucciones operativas y de instalación del "Extractor en encimera con elementos ProLine" acerca de las dimensiones de la abertura de la encimera y la instalación de barras espaciadoras.

# Instalación

## Instalación

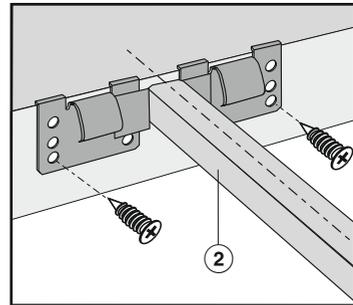
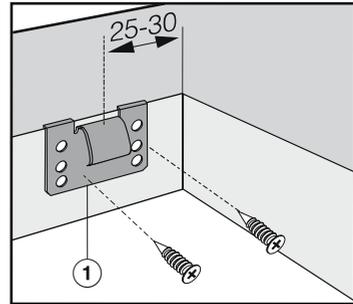
### Preparación de la encimera

- Realice la abertura para la encimera como se muestra en la ilustración en las “Dimensiones de instalación” o realice el cálculo (consulte “Instalación” “Instalación de varios elementos ProLine”). Recuerde mantener las distancias mínimas de seguridad (consulte “Instalación – Distancias de seguridad”).
- Selle las superficies cortadas en **encimeras de madera** con barniz especial, con caucho de silicona o con resina, a fin de evitar que la madera se hinche a causa de la humedad. El sellador debe ser resistente a la temperatura.

Asegúrese de que el sellador no entre en contacto con la superficie superior de la encimera.

La tira de sellado asegura que la parrilla se asiente de manera fija en la abertura sin deslizarse. El tamaño de cualquier separación entre el armazón y la encimera se reducirá con el tiempo.

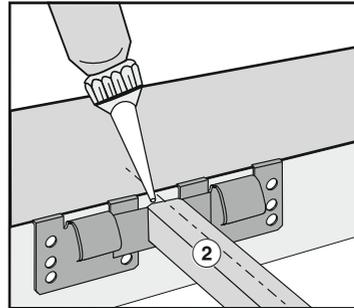
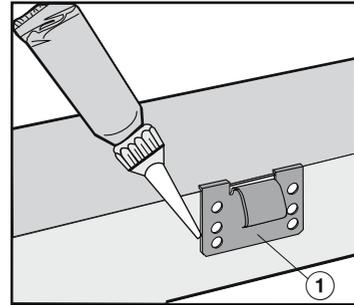
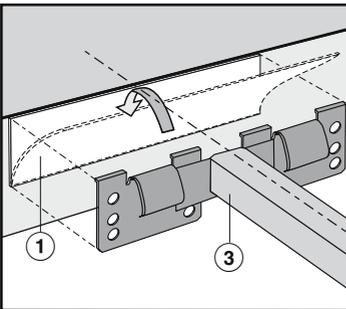
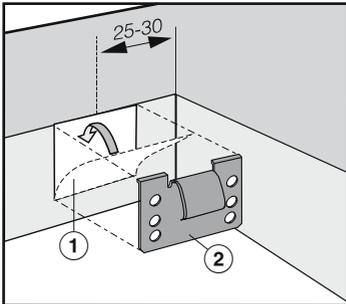
### Asegurar las abrazaderas de resorte y las barras espaciadoras: encimeras de madera



- Coloque los clips de resorte ① o las barras espaciadoras ② en el borde superior de la abertura en las posiciones mostradas en las ilustraciones.
- Asegure los clips de resorte ① o las barras espaciadoras ② con los tornillos de madera de 3.5 x 25 mm proporcionados.

## Asegurar las abrazaderas de resorte y las barras espaciadoras: encimeras de granito y mármol

Necesitará cinta adhesiva de doble cara para trabajo pesado (no suministrada con el aparato) para sujetar los clips de resorte o las barras espaciadoras.



- Coloque la cinta adhesiva ① a lo largo del borde superior de la abertura en las posiciones mostradas en la ilustración de la parrilla.
- Coloque los clips de resorte ② o las barras espaciadoras ③ en el borde superior de la abertura y presiónelos firmemente en su lugar.

- Aplique adhesivo de silicona a los bordes laterales y al borde inferior de los clips de resorte ① o las barras espaciadoras ②.
- Después llene el hueco ⑤ entre las barras espaciadoras ② y la encimera con silicona.

# Instalación

## Instalación con un extractor en encimera

Consulte los detalles en las instrucciones operativas y de instalación del "Extractor en encimera con elementos ProLine" acerca de instalar el extractor en encimera y los elementos ProLine.

## Instalación del elemento ProLine

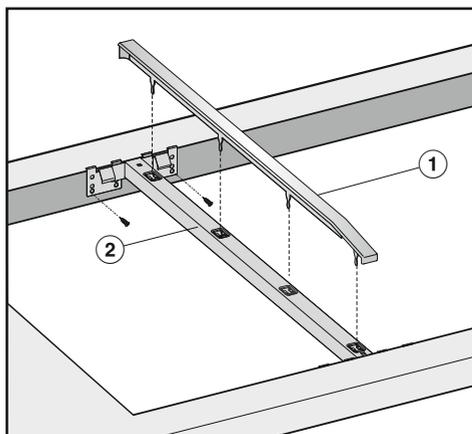
- Inserte el cable de alimentación a través de la abertura en la encimera.
- Comenzando en el frente, coloque el elemento ProLine en la abertura.
- Usando ambas manos, presione uniformemente hacia abajo sobre los lados del elemento ProLine para fijarlo en su lugar. Al hacerlo, asegúrese que el sello del aparato esté al ras con la encimera en todos los lados. Esto es importante para asegurar un sellado efectivo en todo el rededor.

No use sellador adicional (por ejemplo, silicona) en el elemento ProLine.

Si durante la instalación, el sello alrededor del marco no está asentado al ras en las esquinas de la encimera, el radio de la esquina ( $\leq R4$ ) se puede lijar cuidadosamente para que embone.

## Instalación de varios elementos ProLine

- Empuje el elemento ProLine integrado al lado hasta que se puedan ver los orificios en la barra espaciadora.



- Empuje la tira de cubierta ① en los orificios indicados en la barra espaciadora ②.
- Comenzando en el frente, coloque el siguiente elemento ProLine en la abertura de la encimera.
- Proceda como se describe anteriormente.

## Conexión del elemento ProLine

- Conecte el elemento/elementos ProLine al suministro eléctrico doméstico.
- Compruebe que cada elemento ProLine esté funcionando.

## Retiro de un elemento ProLine

Si el elemento ProLine no está accesible desde abajo, necesitará una herramienta especial para retirarlo.

- Si el elemento ProLine está accesible desde abajo, empujelo hacia arriba para retirarlo. Empuje para sacar primero la parte trasera del aparato.

# Instalación

## Conexión eléctrica

 Daño por trabajo inadecuado. El trabajo de instalación, reparación y mantenimiento realizado por personas no autorizadas puede causar daños considerables a los usuarios. Miele no puede hacerse responsable por ningún daño que ocurra como resultado de dicho trabajo. Los trabajos de instalación, reparación y mantenimiento deben ser realizados únicamente por un electricista calificado y autorizado de Miele según las regulaciones locales.

 Peligro de descarga eléctrica. Existe riesgo de descarga eléctrica al realizar trabajo de instalación, reparación y mantenimiento. Antes de realizar trabajo de instalación, reparación y mantenimiento, desconecte el suministro eléctrico ya sea quitando el fusible, desconectando el suministro principal de electricidad o “activando” manualmente el interruptor de circuito.

 Peligro de descarga eléctrica debido a una conexión a tierra interrumpida o faltante. El aparato puede estar energizado. Para garantizar la seguridad eléctrica de este aparato, debe existir continuidad entre el aparato y un sistema de conexión a tierra efectivo. Es imperativo cumplir con este requerimiento de seguridad básico. Ante cualquier duda, llame a un electricista calificado para que revise el sistema eléctrico de la vivienda.

 Daños por una conexión incorrecta. Si el suministro eléctrico doméstico no es adecuado para el aparato, este se puede dañar. El voltaje y la frecuencia que aparecen en la placa de características deben corresponder al suministro eléctrico doméstico para prevenir daños al aparato. Asegúrese de que los datos de conexión en la placa de características concuerden con los de su suministro eléctrico. Si tiene alguna duda, consulte a un electricista.

Por razones de seguridad, la parrilla solo se puede utilizar una vez que se haya instalado completamente sobre la encimera.

- Importante: guarde estas instrucciones para uso del inspector de instalaciones eléctricas locales.

## Conexión

- Asegúrese de que los datos de conexión en la placa de información (voltaje, frecuencia e intensidad nominal del fusible) concuerden con los de su suministro eléctrico.

La placa de información se encuentra debajo del aparato.

El aparato está aprobado y listo para conexión a un conector conectado a tierra con tres cables de conexión recubiertos por una manguera de metal flexible.

Se debe conectar a una línea asignada en una toma de conexión aprobada.

Debe ser posible desconectar el aparato del suministro eléctrico en todos los polos mediante dispositivos de conexión. Al apagarse, debe tenerse una distancia de contacto de por lo menos 3 mm. Los dispositivos de conexión son elementos de protección contra sobrecorriente y disyuntores de protección.

Negro: Conectar a L1 (caliente)

Rojo: Conectar a L2 (caliente)

Verde: Conectar a GND (tierra)

240 V, 60 Hz, 15 A

Asegúrese de que el tomacorriente esté en un área accesible luego de instalar el aparato.

Se puede encontrar más información en la placa de características incluida.



**ADVERTENCIA:**  
**ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A TIERRA**



**MIELE S.A. de C.V.**

**MIELE EXPERIENCE CENTER**

Arquímedes No. 43  
Colonia Polanco Chapultepec  
Alcaldía Miguel Hidalgo  
C.P. 11560, Cd. de México

800 MIELE 00  
info@miele.com.mx  
www.miele.com.mx

**Dirección del fabricante**

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Alemania

CS 1327

es-MX

M.-Nr. 09 055 060 / 01